

## DODATOK č. 1

### KU ZMLUVE č. SAMRS/2015/KE/1/5

#### O POSKYTNUTÍ DOTÁCIE NA REALIZÁCIU PROJEKTU OFICIÁLNEJ ROZVOJOVEJ POMOCI SLOVENSKEJ REPUBLIKY Z PROGRAMU SLOVAKAID

uzatvorenej podľa Zákona č.617/2007 Z.z. o oficiálnej rozvojovej pomoci a o doplnení zákona č. 575/2001 Z.z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov.

(ďalej „zmluva“)

medzi

Objednávateľ: **Slovenská agentúra pre medzinárodnú rozvojovú spoluprácu**

sídlo: Pražská 7, 811 04 Bratislava  
zriadená: Zákonom č. 617/2007 Z.z. z 5. decembra 2007  
bankové spojenie:  
IČO: 31819559  
DIČ: 2022359009  
Tel.: +421-2-6820 5011  
e- mail: info@slovakaid.sk

[www.slovakaid.sk](http://www.slovakaid.sk)

zastúpená: Dr. Ing. Zuzana Letková, riaditeľka SAMRS  
(ďalej „Agentúra“)

a

Kontraktor: **ADRA – Adventistická agentúra pre pomoc a rozvoj, o.z.**

sídlo: Cablkova 3, 821 04 Bratislava  
kontakt. adresa: Cablkova 3, 821 04 Bratislava  
zapísané: Ministerstvo vnútra, č. spisu: VVS/1-900/90-13115, dňa  
6.10.1997  
IČO: 30804850  
DIČ: 2021117208  
bankové spojenie:  
číslo účtu: 3566719253/0200  
telefónne číslo: +421 907 235 511  
e-mail: daniel.kaba@adra.sk

---

zastúpená: Daniel Kaba, riaditeľ  
(ďalej „Kontraktor“)

Partner Kontraktora v prijímajúcej krajine:

Názov Partnera: **Simpact Kenya Limited**

sídlo: P.O.Box 50631-00100 Nairobi, Kenya  
kontakt. adresa: P.O.Box 50631-00100 Nairobi, Kenya  
zapísaný: Registrar of companies, Office of the Attorney General and  
Department of Justice, register number: PVT 2016/024157  
bankové spojenie:  
číslo účtu:  
telefónne číslo: +254 720 211 251  
e-mail: [simpact.kenya@gmail.com](mailto:simpact.kenya@gmail.com)  
zastúpený: Daniel Kaba, Jennifer Mbithe Mbuvi, riaditelia  
(ďalej „Partner Kontraktora“)

Zmluvné strany sa v súlade s článkom 11, ods. 11.2 dohodli na tomto znení Dodatku č.1:

Pôvodného Partnera Kontraktora v prijímajúcej krajine ADRA Kenya, P.O.Box 76273-00508 Nairobi, Kenya, nahrádza **Simpact Kenya Limited**, P.O.Box 50631-00100 Nairobi, Kenya.

#### **Článok 4 Doba plnenia**

V článku 4 sa ruší odsek 4.1 a nahrádza ho nové znenie:

4.1 Celková doba realizácie projektu je od: **1. novembra 2015** do: **31. júla 2017**.

#### **Článok 7 Vyúčtovanie dotácie**

V článku 7 sa ruší odsek 7.1 a nahrádza ho nové znenie:

7.1 Kontraktor predkladá vyúčtovanie dotácie spôsobom stanoveným prílohou č. 3 tejto zmluvy - Finančná príručka a to v nasledovných termínoch:

Správa audítora o oprávnenosti výdavkov a kópie účtovných dokladov spolu s elektronickým rozpočtom (vyúčtovanie prvej časti poskytnutej dotácie) za obdobie realizácie projektu 1.11.2015 – 31.12.2015 najneskôr do **15.2.2016**.

Priebežnú správu za obdobie realizácie projektu 1.11.2015 – 31.12.2015 najneskôr do **15.2.2016**.

Priebežnú správu za obdobie realizácie projektu 1.1.2016 – 30.6.2016 najneskôr do **31.7.2016**.

Správu audítora o oprávnenosti výdavkov a kópie účtovných dokladov spolu s elektronickým rozpočtom (vyúčtovanie druhej časti poskytnutej dotácie) za obdobie realizácie projektu 1.1.2016 - 31.12.2016 najneskôr do **15.2.2017**.

Priebežnú správu za obdobie realizácie projektu 1.7.2016 – 31.12.2016 najneskôr do **15.2.2017**.

Správu audítora o oprávnenosti výdavkov a kópie účtovných dokladov spolu s elektronickým rozpočtom (vyúčtovanie tretej časti poskytnutej dotácie) za obdobie realizácie projektu 1.1.2017 – 31.7.2017 najneskôr do **31.8.2017**.

Priebežnú správu za obdobie realizácie projektu 1.1.2017 – 31.7.2017 najneskôr do **31.8.2017**.

Záverečnú správu za obdobie realizácie projektu od 1.11.2015 do konca trvania projektu 31.7.2017, najneskôr do **31.8.2017**.

#### **Článok 11** **Záverečné ustanovenia**

V článku 11, v odseku 11.9 sa aktualizuje príloha č. 1 Projektový dokument č. SAMRS/2015/KE/1/5, v ktorom sa v kapitole 5. časový harmonogram nahrádza novým časovým harmonogramom a príloha č.2 Časový harmonogram projektu.

V článku 11 sa dopĺňajú nové body 11.13, 11.14 a 11.15 v tomto znení:

11.12 Tento Dodatok č.1 k Zmluve č. SAMRS/2015/KE/1/5 tvorí jej neoddeliteľnú súčasť a nadobúda platnosť dňom podpisu oboch zmluvných strán. Účinnosť tento Dodatok č.1 nadobúda dňom nasledujúcim po jeho zverejnení v centrálnom registri zmlúv.

11.13 Dodatok č.1 je vyhotovený v dvoch exemplároch, z ktorých každá zo zmluvných strán obdrží jedno vyhotovenie.

11.14 Ostatné body pôvodnej Zmluvy SAMRS/2015/KE/1/5 zostávajú týmto Dodatkom č.1 nedotknuté a platia v pôvodnom znení.

V Bratislave, dňa: 28.4.2017

V Bratislave, dňa

---

Zuzana Letková  
Riaditeľka SAMRS

---

Kontraktor